



**КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК
И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ
ДОСТОИНСТВО ВИДОВ
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.525
26 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 525-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве,
в среду 15 мая 2002 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания представлен в качестве документа CAT/C/SR.525/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к кратким отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Выводы и рекомендации по сводному третьему и четвертому
периодическому докладу Люксембурга

Выводы и рекомендации по первоначальному периодическому
докладу Саудовской Аравии

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Заседание открывается в 15 час.00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Выводы и рекомендации по сводному третьему и четвертому периодическому докладу Люксембурга (CAT/C/34/Add.14; CAT/C/XXVIII/Concl.5).

1. По приглашению Председателя г-жа Праншер-Томассини (Люксембург) занимает место за столом Комитета.

2. Г-н МАВРОММАТИС (Докладчик по стране) зачитывает выводы и рекомендации Комитета по сводному третьему и четвертому периодическому докладу Люксембурга (CAT/C/34/Add.14), представленные в качестве документа CAT/C/XXVIII/Concl.5.

3.. Г-жа ПРАНШЕР-ТОМАССИНИ (Люксембург) благодарит Комитет за столь серьезный подход к рассмотрению сводного доклада ее Правительства и за то, что им были по достоинству отмечены положительные аспекты ситуации в стране. Она заверяет Комитет, что власти ее страны отдадут себе отчет во всех проблемах, которые вызывают озабоченность Комитета, даже если им пока не удалось найти адекватных способов их решения, и что выводы и рекомендации Комитета будут широко распространены.

4. Г-жа Праншер-Томассини (Люксембург) покидает зал заседания

Выводы и рекомендации по первоначальному периодическому докладу Саудовской Аравии (CAT/C/42/Add.2; CAT/C/XXVIII/Concl.6).

5. По приглашению Председателя члены делегации Саудовской Аравии занимают места за столом Комитета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (Докладчик по стране) зачитывает выводы и рекомендации Комитета по первоначальному периодическому докладу Саудовской Аравии (CAT/C/42/Add.2), представленные в качестве документа CAT/C/XXVIII/Concl.6.

7. Г-н АЛЬ-РАССИ (Саудовская Аравия) высоко оценивает деятельность Комитета, направленную на защиту прав человека. Хотя некоторым членам его делегации трудно адаптироваться к новой для них среде, он заверяет Комитет, что Саудовская Аравия будет продолжать сотрудничество с ним и с другими органами Организации Объединенных Наций. Процесс обсуждений и диалога был очень важен и полезен. Его правительство серьезно отнесется к выводам и рекомендациям Комитета.

8. Г-н АЛЬ-МАДИ (Саудовская Аравия) говорит, что у него остаются серьезные сомнения по поводу вопросов, вызывающих озабоченность Комитета, которая, похоже, основывается на утверждениях единственной неправительственной организации (НПО) - «Амнести Интернэшнл». Он считает это неприемлемым, как и суждение Комитета, высказанное в пункте 4 (b) по поводу применения телесных наказаний, таких, как бичевание и ампутация конечностей, которые налагаются судебными и административными властями Саудовской Аравии. Комитет тем самым подвергает сомнению сложившиеся на протяжении 1400 лет религиозные убеждения Саудовской Аравии. Это выходит за рамки мандата Комитета.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов делегации за их откровенные замечания и говорит, что Комитет был рад установить диалог с ними, получить первоначальный доклад Саудовской Аравии и принять столь представительную и компетентную делегацию. Эта первая встреча была первым шагом на пути к постоянному диалогу, в котором обе стороны со всей возможной убедительностью представят свои мнения и позиции.

10. Делегация Саудовской Аравии покидает зал заседаний.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Последующие предложения по внесению поправок в правила процедуры (продолжение) (CAT/C/XXVIII/Misc.4).

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает членов Комитета возобновить обсуждение поправок к правилам процедуры, предложенных г-ном Мавромматисом (CAT/C/XXVIII/Misc.4).

Правило 65 (Непредставление докладов) (продолжение)

12. Г-н ЭЛЬ МАСРИ говорит, что хотел бы знать, почему во второй фразе пункта 1 нужно добавлять весьма расплывчатую формулировку, а именно - что Комитет может «предпринять действия, которые считает целесообразными, в том числе направить» напоминание государству-участнику, которое не представило своих докладов. Он также задает вопрос, не является ли излишне pejоративным выражение «уклоняющееся государство-участник», используемое в предложенной новой редакции пункта 3.

13. Г-н МАРВРММАТИТС говорит, что, поскольку действие всегда обусловлено его целью, Комитету должен выбирать свои действия не иначе, как руководствуясь соображениями целесообразности. При этом, как одно из таких действий, Комитет может, например, не просто направить государству-участнику письменное напоминание, а организовать встречу с его представителями, чтобы убедить их направить необходимый доклад.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что новое положение имеет целью дать Комитету дискреционные полномочия, выходящие за рамки простой отправки напоминания. Если он сочтет целесообразным, он может, при некоторых крайних обстоятельствах, даже провести обсуждение положения в стране без ее доклада. Новая формулировка лишь предоставляет Комитету разумную свободу маневра, смысл которого в том, что всего

предусмотреть нельзя. Что касается выражения «уклоняющееся» (от выполнения своих обязательств) государство-участник, то это точное слово в английском языке, употребляющееся, когда обязательства или крайние сроки любого рода не соблюдаются. У него нет никакого излишне пезоративного оттенка

15. Правило 65 с поправками, предложенными г-ном Мавромматисом, принимается.

Правило 66 (Присутствие представителей государств-участников при рассмотрении докладов)

16. Г-н МАВРОММАТИС предлагает сделать единственный пункт правила 66 пунктом 1 и добавить пункт 2 с указанием двух основных видов действий – ранее не указанных в правилах - которые могут быть предприняты Комитетом, если государство-участник, представило доклад, но не прислало своих представителей на сессию, где он должен рассматриваться. Комитет может или уведомить государство-участника, что он намерен рассмотреть доклад на конкретной очередной сессии, в которой будет участвовать делегация, или - если государство-участник заявит, что не намерено и тогда направлять своих представителей - сообщить, что может провести обсуждение на ранее определенной для этой сессии без их присутствия, направив затем государству-участнику свои предварительные заключительные замечания, сформулированные на основании одного лишь текста доклада.

17. Г-жа ГАЭР говорит, что предложенный новый пункт 2 и его подпункт (b) должны охватывать все обстоятельства. Она спрашивает, предназначен ли новый подпункт для случаев «повторных нарушений», поскольку правило 65 уже говорит о «непредставлении докладов». Она хотела бы видеть подтверждение того, что Комитет имеет дискреционные полномочия для принятия решений или рассмотрения докладов в особых случаях

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приводит, в качестве иллюстрации, такой случай, когда, например, государство-участник не предоставляло доклад в течение 15 лет, а потом представило неадекватный вариант, но не прислало представителей на сессию Комитета. Новый подпункт дает возможность действовать указанным образом в случае такого рода нарушения со стороны государства-участника, хотя очень маловероятно, что такая ситуация могла бы возникнуть.

19. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что в прошлом государства-участники информировали Комитет о том, что не могут присутствовать в указанные сроки; тогда либо назначалась новая дата, либо Комитет информировал их, что рассмотрит их доклады на своей следующей сессии. Однако, если государство-участник информирует Комитет, что не намерено вообще присутствовать на его сессии, то тогда, согласно предлагаемому новому правилу, Комитет будет иметь право рассмотреть доклад немедленно вместо того, чтобы тратить на это время в другой раз.

20. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что поддерживает идею полномочий Комитета предпринимать соответствующие действия в случае, если государство-участник уклоняется от сотрудничества или от выполнения своих обязательств. Однако, он предлагает новую версию подпункта (b) – поставить точку после слов «его

предварительные заключительные замечания» и далее начать новую фразу «В этом случае он определит дату, когда...».. .

21. Г-н ЭЛЬ МАСРИ говорит, что поддерживает предложение г-на Мавромматиса о включении нового пункта, но не уверен в правильности двухступенчатой процедуры с представлением выводов и рекомендаций на втором этапе. Он спрашивает, можно ли ввести промежуточную ступень, в рамках которой Комитет мог бы направить вопросы данному государству-участнику и сформулировать в должном порядке предварительные замечания к докладу, запросить пояснения и назначить дату для окончательного рассмотрения независимо от того, ответило государство-участник на его запрос или нет

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предпочитает предложение г-на Мавромматиса, поскольку Комитет будет представлять только предварительные выводы, а государство-участник будет иметь возможность дать свой ответ. В результате эти выводы могут стать окончательными, если государство-участник не предпримет шагов, чтобы убедить Комитет в обратном.

23. Г-жа ГАЭР говорит, что благодарна г-ну Эль Масри, который обратил ее внимание на новое в практике Комитета понятие «предварительные замечания». Однако она чувствует, что подпункт (b) пункта 2 не дает ясного понимания того, при каких обстоятельствах Комитет должен предпринимать соответствующие действия. По ее предположению, упомянутые обстоятельства относятся только к ситуации, когда государство-участник вообще не дает ответа или все же обещает присутствовать на данной сессии, а потом не появляется на заседании Комитета.

24. Г-н МАВРОММАТИС подтверждает, что дело обстоит именно так, и что та же самая процедура действует в Комитете по правам человека и других договорных органах.

25. Г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ спрашивает, какая, интересно, возникнет ситуация, если Комитет представит «предварительные выводы» в своем докладе Генеральной Ассамблее. Он также хотел бы знать будет ли Комитет публиковать свои заключения в промежуточном виде или же он предупредит государство-участник, что оно в шестимесячный срок должно выполнить свои обязательства по статье 19.

26. Г-н ЭЛЬ МАСРИ говорит, что одним из выходов было бы установить лимит времени, и в том случае, если государство-участник не отвечает и не предпринимает никаких действий, Комитет имел бы право трансформировать свои предварительные выводы в окончательные.

27. Г-жа ГАЭР спрашивает, когда будет рассматриваться доклад, поскольку из текста неясно, о каком докладе и каких сроках идет речь в каждом случае.

28. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что он понимает текст так, что, после принятия Комитетом на своей намеченной для рассмотрения доклада сессии решения о необходимых действиях, он назначает новую дату для рассмотрения доклада или же новую дату его представления. Таким образом, в тексте говорится о трех разных датах, что не противоречит его логике.

29. Правило 66 с поправками, предложенными г-ном Мавромматисом, принимается.

Правило 68 (Общие замечания Комитета)

30. Г-н МАВРОММАТИС представляет предложенные им поправки к правилу 68 и поясняет, что первая поправка (добавить через запятую сочетание «выводы и рекомендации» после слова «замечания» во второй строке пункта 1) имеет целью теоретически закрепить то, что Комитет давно уже делает на практике. А вторая поправка вводит функцию специального докладчика по вопросам осуществления выводов и рекомендаций Комитета. Таким образом, обе поправки позволят Комитету делать на законных основаниях то, что он уже делал в прошлом.
31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает убрать слово «специальный» и сформулировать определение правила 68 как «Общие замечания, выводы и рекомендации».
32. Предложение Председателя принимается.
33. Правило 68 с поправками, предложенными г-ном Мавромматисом, принимается.

Назначение докладчиков и определение их полномочий

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает назначить г-жу Гаэр докладчиком по вопросам осуществления выводов и рекомендаций в соответствии со статьей 19 Конвенции, а г-на Гонзалеса Поблете – ее содокладчиком. В то же время он предлагает назначить г-на Гонзалеса Поблете докладчиком по вопросам осуществления мнений Комитета, а г-жу Гаэр – его содокладчиком. Таким образом, если любой из докладчиков не присутствует на заседании, представляющем для него/нее интерес или так или иначе касающемся круга его/ее обязанностей по назначению, то содокладчик сможет его заменить.
35. Как он понимает, Комитет согласен с его предложением назначить г-жу Гаэр и г-на Гонзалеса Поблете докладчиками как было указано.
36. Предложение принимается.
37. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что в отношении мандатов и пределов компетенции докладчиков он предпочел бы самую простую формулировку. Они должны будут запрашивать у всех-государств-участников информацию, касающуюся осуществления выводов, рекомендаций и мнений Комитета, и докладывать ее Комитету
38. Г-н ЭЛЬ МАСРИ спрашивает, будет ли докладчик по статье 19 Конвенции запрашивать информацию у всех государств-участников, представивших доклады для рассмотрения на предыдущей сессии, или только у некоторых, указанных Комитетом.
39. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что проверка осуществления должна касаться всех государств-участников, представивших доклады начиная с 2001 года.

40. Г-жа ГАЭР говорит, что первой обязанностью докладчика будет теоретический и методологический анализ практики прежних лет, то есть изучение в целом вопроса о том, какие последующие меры принимались в прошлом для осуществления выводов и рекомендаций Комитета. Таким образом станет возможным разработать руководящие принципы будущей деятельности в этом направлении..

41. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что к некоторым государствам-участникам проверка осуществления должна применяться в большей степени, чем к другим. Если Комитет намерен выделить в этом плане некоторые государства-участники, то нужны четкие и понятные принципы отбора.

42. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что неразумно ждать от докладчика, что он ознакомится со всеми докладами государств-участников с начала 1990-х годов, когда Комитет начал практиковать составление своих выводов и рекомендаций в связи с их рассмотрением.

43. Г-н ЭЛЬ МАСРИ подчеркивает важность того, чтобы проверка осуществления давала быстрые и практические результаты; такой подход отнюдь не исключает возможность более медленного методологического исследования.

44. Г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ говорит, что не имеет смысла изучать всю предысторию выводов и рекомендаций. Это задача для ученых. Проверка их осуществления подразумевает, что докладчик должен ознакомиться с прежними докладами государства-участника и с тем, как оно осуществляло выводы и рекомендации Комитета. Что касается сообщений в рамках статьи 22 Конвенции, то обычно государству-участнику дается шесть месяцев на осуществление соответствующих мнений комитета, и совершенно очевидно, что ничего нельзя предпринять до истечения этого срока. Задачей проверки осуществления является практическая помощь деятельности Комитета.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат составит проект мандатов докладчиков и представит их на утверждение Комитетом на одном из последующих заседаний.

Первая (открытая) часть заседания заканчивается в 17 час.10 мин
